

Bruxelles, 23. listopada 2025.
(OR. en)

14412/25

FIN 1243

POP RATNA BILJEŠKA

Od:	Piotr SERAFIN, član Europske komisije
Datum primitka:	23. listopada 2025.
Za:	Nicolai WAMMEN, predsjednik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	BUDGET DEC(2025) 19
Predmet:	Prijenos odobrenih sredstava br. DEC 19/2025 u okviru dijela III. – Komisija – općeg proračuna za 2025. u skladu s člankom 31. stavkom 1. Financijske uredbe

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument BUDGET DEC(2025) 19.

Priloženo: BUDGET DEC(2025) 19



EUROPSKA KOMISIJA

BRUXELLES, 23/10/2025

OPĆI PRORAČUN – 2025.
DIO III. – KOMISIJA, GLAVE: 08, 30

PRIJENOS ODOBRENIH SREDSTAVA BR. **DEC 19/2025**

IZ

POGLAVLJA – 30 02 Pričuve za rashode poslovanja

ČLANKA – 30 02 02 Diferencirana odobrena sredstva

Obveze	–1 161 000,00
Plaćanja	–866 000,00

U

POGLAVLJE – 08 05 Sporazumi o partnerstvu u održivom ribarstvu i regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom (RFMO-i)

ČLANAK – 08 05 01 Uspostava okvira upravljanja ribolovnim aktivnostima koje provode ribarska plovila Unije u vodama trećih zemalja

Obveze	1 161 000,00
Plaćanja	866 000,00

I. SMANJENJE

I.1.

a) Naslov

30 02 02 – Diferencirana odobrena sredstva

b) Iznosi na dan 7.10.2025.

	Obveze	Plaćanja
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	163 415 723,00	3 144 741 723,00
2. Prijenosi	-95 605 857,00	-3 095 105 857,00
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	67 809 866,00	49 635 866,00
4. Već iskorištena odobrena sredstva	0,00	0,00
5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)	67 809 866,00	49 635 866,00
6. Predloženo smanjenje	1 161 000,00	866 000,00
7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 – 6)	66 648 866,00	48 769 866,00
8. Smanjenje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	0,71 %	0,03 %
9. Smanjenje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo	nije primjenjivo

c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Obveze	Plaćanja
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	0,00	0,00
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 7.10.2025.	0,00	0,00
3. Stopa izvršenja $[(1 - 2) / 1]$	nije primjenjivo	nije primjenjivo

d) Detaljni razlozi smanjenja

U skladu s točkom 20. Međuinstitucijskog sporazuma o višegodišnjem financijskom okviru za razdoblje 2021. – 2027. iznosi predviđeni u proračunu za nove sporazume o ribarstvu ili za produljenje sporazuma o ribarstvu koji stupaju na snagu nakon 1. siječnja predmetne financijske godine uključuju se u pričuvu.

Predlaže se prijenos iznosa od 1,2 milijuna EUR u odobrenim sredstvima za preuzimanje obveza i 0,9 milijuna EUR u odobrenim sredstvima za plaćanje iz te pričuve u operativnu proračunsku liniju 08 05 01 radi podmirivanja financijskih obveza koje proizlaze iz Protokola o provedbi Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu (SFPA) s Vladom Cookovih Otoka (2025. – 2032.) te radi pokrivanja dodatnih ulova u 2024. kako je utvrđeno u odgovarajućem sporazumu o partnerstvu u održivom ribarstvu i protokolima o provedbi s Republikom Sejšelima i Republikom Madagaskarom.

II. POVEĆANJE

II.1.

a) Naslov

08 05 01 – Uspostava okvira upravljanja ribolovnim aktivnostima koje provode ribarska plovila Unije u vodama trećih zemalja

b) Iznosi na dan 7.10.2025.

	Obveze	Plaćanja
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	90 590 000,00	93 655 000,00
2. Prijenosi	18 861 857,00	18 361 857,00
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	109 451 857,00	112 016 857,00
4. Već iskorištena odobrena sredstva	109 451 857,00	35 426 857,00
5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)	0,00	76 590 000,00
6. Zatraženo povećanje	1 161 000,00	866 000,00
7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 + 6)	1 161 000,00	77 456 000,00
8. Povećanje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	1,28 %	0,92 %
9. Povećanje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo	nije primjenjivo

c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Obveze	Plaćanja
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	0,00	0,00
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 7.10.2025.	0,00	0,00
3. Stopa izvršenja $[(1 - 2) / 1]$	nije primjenjivo	nije primjenjivo

d) Detaljni razlozi povećanja

Povećanje operativne linije za 1,2 milijuna EUR u odobrenim sredstvima za preuzimanje obveza i 0,9 milijuna EUR u odobrenim sredstvima za plaćanje potrebno je kako bi se ispunile financijske obveze za 2025. koje proizlaze iz novog Protokola o provedbi Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Vlade Cookovih Otoka (2025. – 2032.) te radi pokrivanja dodatnih ulova za financijsku godinu 2024. kako je utvrđeno u odgovarajućem sporazumu o partnerstvu u održivom ribarstvu i protokolima s Republikom Sejšelima i Republikom Madagaskarom.

Prethodni trogodišnji protokol s Vladom Cookovih Otoka istekao je 16. prosinca 2024. Komisija je na temelju Odluke Vijeća o odobravanju otvaranja pregovora vodila pregovore i novi je protokol parafiran 20. lipnja 2025. Novi protokol obuhvaća razdoblje od sedam godina od datuma potpisivanja i početka njegove privremene primjene.

Na temelju Komisijina Prijedloga COM(2025) 512 od 23. rujna 2025. Vijeće bi trebalo postići dogovor o potpisivanju i privremenoj primjeni Protokola u studenom 2025., a potpisivanje se planira do početka prosinca. Godišnji financijski doprinos iznosi 0,5 milijuna EUR. Prvo plaćanje za pristup (0,2 milijuna EUR) dospijeva u roku od 90 dana od početka privremene primjene Protokola, a prvo sektorsko plaćanje (0,3 milijuna EUR) planirano je za 2026.

Osim toga, zatraženo je 0,7 milijuna EUR u odobrenim sredstvima za preuzimanje obveza i odobrenim sredstvima za plaćanje radi financiranja dodatnih ulova u 2024. u skladu s relevantnim odredbama protokola o provedbi sklopljenih s Republikom Sejšelima i Republikom Madagaskarom.

ANNEX

Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 07/10/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	163 415 723,00	3 144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		Total already released	95 605 857,00	3 095 105 857,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>18 861 857,00</i>	<i>18 361 857,00</i>
		Total available for release	67 809 866,00	49 635 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 108 143,00</i>	<i>23 258 143,00</i>
DEC 19/2025	[23-10-2025]	Mobilisation SFPAs for the Government of Cook Islands, the Republic of Seychelles and the Republic of Madagascar	1 161 000,00	866 000,00
		Remainder	66 648 866,00	48 769 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>39 947 143,00</i>	<i>22 392 143,00</i>